

# Pro

## Chapter 5

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 בני יא-בְנֵי לְחֻמְתִּי לְחֻמְתִּי הַקְּשִׁיבָה לְחֻבְנֹתַי הֵט- אֲזַנְךָ :  
یا-بְنِیَ إلی-حُکْمَتِیَ إلی-حُکْمَتِیَ إلی-فَهْمِیَ إلی-أَمَلُ- أَذْکَ  
[H2451](#) [H7181](#) [H8394](#) [H5186](#) [H0241](#)

فهمي، إلى أذنك أمل حکمتي. إلى أصغ أبنی، یا

2 לְשֹׁמֵר לְחֻמְתִּי מִזְמֹת וְיָדַעַת שְׂפָתַיךָ וְיִזְכְּרוּ: יִלְחָצוּ  
لِحَفِظْ حَفَاطَةً وَ-مَعْرِفَةً شَفَاتِكَ تَحْفَظْ  
[H8104](#) [H4209](#) [H1847](#) [H8193](#) [H5341](#)

معرفة. شفطاك ولتحفظ ألتدابیر، لِحفظ

3 כִּי לָאֵן נִפְתָּ עֲסָלָה וְנִשְׁמָנָה שְׂפָתַי שֶׁמֶן זָרָה וְחֻלְקָה מִשְׁמָנִי חֶכְמָה:  
لأنَّ عَسَلًا تَفَطَّرَ شَفَاتًا الْغَرِيبَةِ وَ-أَنْعَمَ مِنْ-الزَّيْتِ حِكْمَهَا  
[H5317](#) [H5197](#) [H8193](#) [H2509](#) [H8081](#) [H2441](#)

ألزیت، من أنعم وحنکها عسلا، تقطران الأجنبيّة المرأة شفطي لأن

4 וְאַחֲרֵיהָ וְאַחֲרֵיהָ מָרָה כְּלֵעָנָה חֶדְיָה כְּחָרָב פִּיזוֹת:  
وَ-أَخْرَجَهَا مَرَّةً كَالشَّيْحِ حَادَّةً كَسِيفٍ ذِي-حَدَّيْنِ  
[H0319](#) [H4751](#) [H3939](#) [H2299](#) [H2719](#) [H6310](#)

حدین. ذی کسيف حادة کألأفستین، مرة عاقبتها لکن

5 רַגְלֶיהָ יִרְדּוּת יִרְדּוּת מָוֶת שְׂאוֹל צַעֲדֶיהָ וְתִמְסַכּוּ:  
رِجْلَاهَا يَنْزِلَانِ إلی-المَوْتِ الشَّوْلِ خُطْوَاتُهَا تَتَمَسَّكُ  
[H7272](#) [H3381](#) [H4194](#) [H7585](#) [H6806](#) [H8551](#)

بالهاویة. تتمسک خطواتها أموت. إلى تنحدران قدماها

6 אָרַח סִבִּיל חַיִּים פֶּן- תִּפְלֹס נָעוּ מְעַנְלֹתֶיהָ לֹא יִדְרַע:  
سبيل الحياة لئلا- تُسْوِي تَتَأَرْجَحُ نَعَوُ مَسَائِلُهَا لَا تَعْلَمُ  
[H0734](#) [H6435](#) [H6424](#) [H5128](#) [H4570](#) [H3808](#) [H3045](#)

تشرع. ولا خطواتها تمايلت أحياء، طريق تتأمل لئلا

7 וְעַתָּה בְּנִים שְׂמֵעוּ- לִי וְ-לֹא- תִסְוְרוּ מִאֲמַרֵי- פִּי:  
وَ-الآنَ يَا-بְنِیَ اسْمَعُوا- لی وَ-لا- تُحِيدُوا عَنْ-أَقْوَالِ- فِی  
[H6258](#) [H8085](#) [H0408](#) [H5493](#) [H0561](#) [H6310](#)

فمی. کلمات عن ترتدوا ولا لی، أسمعوا ألبنون أیها وآن

8 הֲרַחֵק מֵעֲלֶיךָ מֵעֲלֶיךָ דְרָכֶךָ וְ-לֹא- תִתְקַרֵב אֵלַי פֶּתַח בֵּיתָה:  
أبعُد عنها طریقک وَ-لا- تُتَقَرَّبَ إلی- بَابِ بَیْتِهَا  
[H7368](#) [H1870](#) [H0408](#) [H7126](#) [H0413](#) [H6607](#)

بیتها، باب إلى تقرب ولا عنها، طریقک أبعُد

9 פֶּן- תִּעְטִי תַנְזַן לְאַחֲרֵיךָ הוֹדֵךָ וְ-סִינִיךָ לְאַחֲזָרֶי:  
لئلا- تُعْطِي لِلْآخِرِينَ عَزَّكَ وَ-سَیْنِکَ لِالقَاسِی  
[H6435](#) [H5414](#) [H0312](#) [H1935](#) [H8141](#) [H0394](#)

10	פֶּן- לְאִלָּא-	יִשְׁבְּעוּ יִשְׁבְּעוּ	זָרִים אֲלֻרְבָּא	כָּחָד قُوْتِكَ	וְעֵצְבֶיךָ و-أَتَعَابِكَ	בְּבֵית فِي-بَيْتِ	נִכְרִי: الأَجَنبِيِّ
	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H7646</a>					<a href="#">H5237</a>

غريب.بيت في أتعابك وتكون قوتك، من الأجانِب تشيع لئلا

11	וְנַהֲמַתְּ و-تَتِيئُ	בְּאַחֲרֵיךָ فِي-أَخْرَجِكَ	בְּכֻלּוֹת بِقَنَاءِ	בְּשִׁרְךָ لَحْمِكَ	וְשִׂאֲרֶךָ: و-جِسْمِكَ
	<a href="#">H5098</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7607</a>

وجسمك،لحمك فناء عند أواخرك، في فتوح

12	וְאָמַרְתָּ و-تَقُولُ	אֵיךְ كَيْفَ	שְׂנֵאתִי أَبْغَضْتُ	מוֹסַר الأَدَبِ	וְהוֹכַחְתָּ و-التَّوْبِيخِ	נֶאֱמַר رَذَلْ	לְבִי: قَلْبِي
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H4148</a>			<a href="#">H5006</a>	

ألتوبيخ!قلبي ورذل لأدب، أبغضت أني «كيف فتقول:

13	וְלֹא- و-لَمْ-	שָׁמַעְתִּי أَسْمَعُ	בְּקוֹל بِصَوْتِ	מוֹרִי مُعَلِّمِي	וְלִמְלִמְנִי و-لِمُدْرِي	לֹא- لَمْ-	הִשִּׁיתִי أَمِلْتُ	אָזְנִי: أُذُنِي
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>			<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H0241</a>

معلمي.إلى أذني أمل ولم مرشدي، لصوت أسمع ولم

14	בְּמַעַט كِدْتُ	הֵייתִי أَكُونُ	בְּכֹל- فِي-كُلِّ-	רַע شَرٌّ	בְּתוֹךְ فِي-وَسَطِ	קָהָל الْجَمَاعَةِ	וְעַדָּה: و-الْجَمْعِ
	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H5712</a>

وألجماعة.»ألزمنة وسط في شر، كل في لكنت قليل لولا

15	שָׁתַה- إشْرَبَ-	מֵיִם مَاءٌ	מִבוֹרְךָ مِنْ-صَهْرِيحِكَ	וְנַזְלִים و-جَارِيَاتِ	מִתּוֹךְ مِنْ-وَسَطِ	בְּאֵרְךָ: بُئْرِكَ
	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H5140</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H0875</a>

بئرك.من جارية ومياها جبك، من مياها اشرب

16	יָפוּצוּ تَتَبَدَّدُ	מִעֲבֹנֵיךָ يَتَابِعُكَ	חֹוצָה فِي-أَخْرَجِ	בְּרַחֲבוֹת فِي-السَّاحَاتِ	פְּלִי- جَدَاوُلْ-	מַיִם: مِيَاهِ
	<a href="#">H4599</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H6388</a>	<a href="#">H4325</a>	

ألشوارع.في مياه سواقي أخرج، إلى يئابيعك تفض لا

17	יְהוּד- لَتَكُنْ-	לֶךְ لَكَ	לְבָרְךָ لَوْحَدِكَ	וְאִין و-لَيْسَ	לְזָרִים لِلْغُرَبَاءِ	אַתָּה: مَعَكَ
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H0854</a>	

معك.لأجانِب وليس وحدك، لك لتكن

18	יְהִי- لِيَكُنْ-	מְקוֹרְךָ يَنْبُوعُكَ	בְּרוּךְ مُبَارَكًا	וְאִשְׁמַח و-أَفْرَحُ	מֵאִשְׁתְּ بِ-أَمْرَأَةٍ	נְעוּרֶךָ: شَبَابِكَ
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4726</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0802</a>	

شبابك،بأمرأة وأفرح مباركا، ينبوعك ليكن

19	אִילָת أَيْلَةٌ	אֲהָבִים مَحَبَّةٌ	וְעֵלָת- و-ظَلْبِيَّةٌ-	חַן نِعْمَةٌ	רַדְיָה تُدْيَاهَا	וְרוּךְ بُزُوبِيكَ	בְּכֹל- فِي-كُلِّ-	עַת وَقْتٌ	בְּאַהֲבָתְהָ بِمَحَبَّتِهَا	תְּשֻׁנָּה تَسْكُرُ	תְּמִיד: دَائِمًا
	<a href="#">H0365</a>	<a href="#">H0158</a>	<a href="#">H3280</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H1717</a>	<a href="#">H7301</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0160</a>	<a href="#">H7686</a>	<a href="#">H8548</a>

دائماً أسكر وبمحببتها وقت، كل في ثدياها ليروك ألزهوة. وألوعلة ألمحبوبة أظبية

20	וְלִמָּזָה	תִּשְׁכַּח	בְּנִי	בְּזָרָה	וְתַחֲזִיק	חֶמְק	נִכְרִיָּה:
	וְ-לִמָּזָה	תִּשְׁכַּח	יָא-בְּנִי	בְּגֵרִיבָה	וְ-תַעֲנִי	חֶצֶן	אֲחֻנְיָה
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7686</a>		<a href="#">H2263</a>	<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H5237</a>	

غريبة؟ وتحتضن بأجنبية، أبني يا تفتن فلم

21	כִּי	אֲנֹכְח	עֵינַי	יְהִנֶּה	דְּרָכַי	אִישׁ	וְכָל-	מִעֲגֻלָּתוֹ	מִפְּלִס:
	לֵאן	אֲמָם	עֵינַי	יְהוֹה	طُرُق-	إِنْسَان	وְ-كُل-	مَسَالِكِهِ	يُسُوِي
	<a href="#">H5227</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4570</a>	<a href="#">H6424</a>

سبله. كل يزن وهو ألب، عيني أمام الإنسان طرق لأن

22	עֲוֹנוֹתָיו	וְלִכְדָּנוּ	אֶת-	הַרְשָׁע	וּבְחַבְלָי	חֲטָאתוֹ	יִתְמָד:
	אָתָמָה	תְּפִיזָה	-	السَّرِير	وְ-بِحِبَال	خَطِيئَتِهِ	يُوْخَذُ
	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7563</a>			<a href="#">H8551</a>

يمسك. خطيته وبحبال آتامه تأخذه أشرير

23	הוּא	יָמוּת	בְּאֵין	מוֹסֵר	וּבְרַב	אֲנִלָּתוֹ	יִשְׁנָה:	פ
	هُوَ	يَمُوت	بِدُون	أَدَب	وְ-بِكثْرَة	حَمَاقَتِهِ	يَضَلُّ	٩
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H7686</a>	

يتهور. حمقه وبفرط الأدب، عدم من يموت إنه